

## Tres meses de cárcel por dos bofetones – Vocabulario.

### Traduire ces éléments en vous appuyant sur le récit.

|    |                                                                                    |  |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 01 | Rendre fou/folle, faire sortir de ses gonds.                                       |  |
| 02 | Etre rebelle + être désobéissant + être libre + n'en faire qu'à sa tête.           |  |
| 03 | Administrer deux gifles + ne pas laisser passer quelque chose à quelqu'un.         |  |
| 04 | Empester + ne pas écouter les ordres de... + devenir emmerdant/e, chiant/e.        |  |
| 05 | Un quartier mal famé + arriver à pas d'heure à la maison.                          |  |
| 06 | Etre une mauvaise mère + accuser quelqu'une d'un délit de maltraitance.            |  |
| 07 | Le bulletin de santé (le rapport médical) + faire apparaître + des égratignures.   |  |
| 08 | Avoir le droit de... + la loi + interdire + la punition, le châtement + punir qqn. |  |
| 09 | Regretter qqch. + prendre qqch. à cœur.                                            |  |
| 10 | Traîner qqn. en justice + un procès + un/e avocat/e + un/e juge, les juges.        |  |
| 11 | ... puni/e par la loi + le verdict + condamner qqn + une peine de prison.          |  |
| 12 | S'engueuler + être en froid + traiter qqn de tous les noms.                        |  |

## Tres meses de cárcel por dos bofetones – Vocabulario.

| Traduire ces éléments en vous appuyant sur le récit. |                                                                                    |                                                                               |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>01</b>                                            | Rendre fou/folle, faire sortir de ses gonds.                                       | Desquiciarse.                                                                 |
| <b>02</b>                                            | Etre rebelle + être désobéissant + être libre + n'en faire qu'à sa tête.           | Ser rebelde + ser desobediente + andar suelto/a + desmandarse.                |
| <b>03</b>                                            | Administer deux gifles + ne pas laisser passer quelque chose à quelqu'un.          | Propinar dos bofetones (cachetes, cachetadas) + no pasarle algo a alguien.    |
| <b>04</b>                                            | Empester + ne pas écouter les ordres de... + devenir emmerdant/e, chiant/e.        | Atufar + no atender ( <i>ie</i> ) a las órdenes de... + ponerse borde.        |
| <b>05</b>                                            | Un quartier mal famé + arriver à pas d'heure à la maison.                          | Un barrio de mala nota + llegar a las tantas a casa.                          |
| <b>06</b>                                            | Etre une mauvaise mère + accuser quelqu'une d'un délit de maltraitance.            | Ser una mala madre + acusar a alguien de un delito de maltrato.               |
| <b>07</b>                                            | Le bulletin de santé (le rapport médical) + faire apparaître + des égratignures.   | El parte médico + arrojar + unos arañazos.                                    |
| <b>08</b>                                            | Avoir le droit de... + la loi + interdire + la punition, le châtement + punir qqn. | Tener derecho a... + la ley + prohibir + el castigo + castigar a alguien.     |
| <b>09</b>                                            | Regretter qqch. + prendre qqch. à cœur.                                            | Estar arrepentido/a de... + tomarse algo a pecho.                             |
| <b>10</b>                                            | Traîner qqn. en justice + un procès + un/e avocat/e + un/e juge, les juges.        | Empapelar a alguien + un juicio + un/a abogado/a + un/a juez/a + los jueces.  |
| <b>11</b>                                            | ... puni/e par la loi + le verdict + condamner qqn + une peine de prison.          | ... penado/a por la ley + el fallo + condenar a alguien + una pena de cárcel. |
| <b>12</b>                                            | S'engueuler + être en froid + traiter qqn de tous les noms.                        | Tirarse los trastos a la cabeza + tratar a alguien como a un trapo sucio.     |